

28



Ensemble,
on bâtit
une ville,
on bâtit une vie

*Bienvenue
à Longueuil*

28



longueuil

J'y crois

0309F28SUCK

28

LE CENTRE DE RESTAURATION DU MEUBLE

**FAITES RÉNOVER VOS ARMOIRES ET VOS MEUBLES SANS LES CHANGER.
LAQUAGE ET DÉCAPAGE DE MEUBLES DE TOUS GENRES.**

Rénover vos armoires et vos meubles sans les changer

Saviez-vous qu'on peut décapier et laquer vos armoires de cuisine et ainsi restaurer au goût du jour sans les changer? Robert Richer figure parmi les rares spécialistes dans la région à vous offrir un tel service. On s'interroge toujours sur les moyens d'économiser lorsqu'on rénove sa cuisine. Pourquoi dépenser une petite fortune en achetant du neuf alors qu'on peut donner un nouveau look à sa cuisine et même ajouter des modules, si désiré, en privilégiant la réfection plutôt que le remplacement?

Au fil des ans, Robert Richer a développé des techniques qui lui permettent de réaliser un travail de finition exceptionnel.

On décape vos armoires de cuisine mais on peut aussi restaurer vos mobiliers de chambre, de salle à manger et de cuisine ainsi que vos meubles plus anciens. Nos techniciens peuvent les laquer dans un choix de 650 couleurs et textures. Le décapage se fait à la main et c'est au fusil qu'on applique successivement plusieurs couches de laque. Vos armoires seront aussi belles que des neuves à un prix très abordable. On fait un test de couleur à nos ateliers sur une de vos portes d'armoires qu'on laque de la couleur choisie. Le résultat obtenu doit être approuvé par le client avant toutes autres opérations. Si le client est satisfait, on laque toutes les portes à l'atelier comme la porte approuvée. Pour ce qui est des caissons ainsi que du fardage, le travail se fait sur place en une journée. Le plancher et le plafond sont protégés et la cuisine est scellée à l'aide d'une pellicule de plastique, évitant ainsi la dispersion de la poussière et des odeurs dans les autres pièces de la maison. Puis, le technicien procède au

décapage de la peinture ou du vernis couvrant le bois. Ceci fait, on applique au fusil les couches successives de laque et on installe ensuite les portes. Sur demande, on fabriquera en atelier les modules que vous souhaitez ajouter ou modifier, le tout s'harmonisant parfaitement à vos comptoirs, îlots et armoires actuels.



Décapage, laquage et réfection d'armoires de cuisine, fabrication d'armoires, comptoir de cuisine, fabrication de meubles de tous genres, décapage, laquage de meubles, mobilier de chambre, salle à dîner, antiquité, etc.

Plus de 2000 clients satisfaits.

15 ans d'excellence

Estimation gratuite

450-656-7077

Cell.: 514-953-2330

1446, Soucy, St-Hubert, Local #13



Robert Richer

**CHOIX DE 650
COULEURS**



Avant



Après

Meilleure qualité prix

Fax : 514-761-4507

r.richer@videotron.ca

longueuil Un avenir des plus prometteurs

J'y crois

Dix-huit mois seulement après la naissance du grand Longueuil, nous pouvons être très fier du travail accompli !

Nous savons maintenant que nous avons raison de croire que la mise en commun des forces vives de nos sept arrondissements ne pourrait être que bénéfique pour tous: Longueuil est aujourd'hui la troisième ville en importance au Québec et elle connaît un développement économique et social qui fait l'envie de plusieurs.

Et l'avenir s'annonce plus que prometteur. Au cours de la dernière année, je suis allé à la rencontre de mes concitoyens, notamment en participant à des assemblées publiques des conseils d'arrondissements. Partout, j'y ai découvert une volonté commune de bâtir ensemble une ville à la mesure de nos rêves.

Plus que jamais, pour vous comme pour moi, Longueuil j'y crois !

Jacques Olivier, Maire de Longueuil



CONSERVER L'ÂME DES ARRONDISSEMENTS

- Pierre Turbis

Une des légitimes questions soulevées par le regroupement des anciennes villes porte sur le respect de l'identité propre des communautés locales. Il est en effet naturel que chacun des arrondissements tienne à conserver ses traditions et ses particularités. C'est pourquoi, le grand Lon-

gueuil vise simplement la mise en commun de ces héritages différents mais complémentaires, dont le tout est nettement plus imposant que la somme de ses parties.

C'est ainsi que même si plusieurs services ont été mis en commun pour des raisons évidentes d'économie d'échelle - la sécurité publique, l'administration budgétaire, la représentation au sein d'organismes régionaux, provinciaux ou nationaux, les communications, etc. - les services de proximité sont demeurés au niveau des arrondissements, qui sont mieux habilités à rendre les services de proximité auprès des citoyens.

UNE ESSENTIELLE COMMUNICATION

On pourrait également croire qu'une ville plus importante signifie nécessairement un milieu plus impersonnel. À Longueuil, tout est mis en oeuvre pour qu'il n'en soit pas ainsi. On a donc multiplié les canaux de communications par lesquels les citoyens peuvent être mieux informés sur leur ville: bulletins d'informations Ici Longueuil, cahier Guide loisir et vie culturelle et publications thématiques visant à cibler des clientèles particulières.

Mais il est



également très important que le citoyen puisse communiquer et faire connaître ses préoccupations à la Ville. C'est pourquoi il est facile de joindre l'un ou l'autre des services ou membre de l'administration municipale par le biais du courrier postal, du téléphone ou du courriel. À cet effet, le site Internet de la ville est dynamique et convivial et le citoyen peut y obtenir réponse à pratiquement toutes ses questions. Tout y est répertorié: organismes culturels ou de loisirs, services communs à la grande ville ou particuliers par arrondissement, administration centrale et des ar-

rondissements, communiqués et statistiques relatifs à la ville, etc. Et si jamais des interrogations demeurent, on y trouve les coordonnées permettant de joindre LA bonne personne, afin d'éviter de devoir faire la tournée des bureaux avant de finalement pouvoir obtenir l'information requise.



QUE DES AVANTAGES

Depuis le charme typique des quartiers historiques, en passant par les centres de recherches de pointe, la zone aéroportuaire et les maisons d'enseignement de grande renommée, les nombreux espaces verts et les infrastructures sportives et culturelles, Longueuil est fière d'être aujourd'hui la 3e ville en importance au Québec, une force économique majeure dont tous ses citoyens peuvent bénéficier.

Après 18 mois seulement, des bases solides ont été jetées afin d'assurer un développement durable et respectueux de l'environnement. C'est dans cet esprit que l'on a créé l'organisme Développement Économique Longueuil (DEL), dont le lancement officiel aura lieu en septembre mais qui, dans les faits, orchestre déjà des campagnes de promotion dont les fruits commencent déjà à poindre.

Grâce à sa présence active au sein d'organismes majeurs, tels la Fédération canadienne des municipalités, la Communauté Métropolitaine de Montréal, Investissement Québec, etc., le grand Longueuil a maintenant un poids démographique qui fait de lui une masse critique sur laquelle on devra maintenant compter. Qu'on ajoute à ce portrait déjà passablement flatteur, le parachèvement de la route 30, qui constitue l'axe routier par excellence vers l'ensemble du marché nord-américain, et voici que les perspectives d'avenir sont plus qu'encourageantes.

AU SERVICE DE LA FAMILLE

Ce n'est pas par hasard que Longueuil était l'hôte en mai dernier de la Conférence nord-américaine «Du temps pour la famille, c'est l'affaire de tous!». Depuis plusieurs années, et peut-être encore davantage aujourd'hui, Longueuil s'est préoccupée de la qualité de vie de ses citoyens, et au premier chef de ses familles.

À la clôture de cet événement d'envergure internationale qui aura permis de démontrer à quel point Longueuil sait recevoir le monde, le maire Olivier affirmait la volonté de sa ville de devenir un modèle à l'égard des questions familiales,



par le biais d'une véritable politique orientée vers la famille.

UN GRAND RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

En lien direct avec cet engagement envers la famille, la Ville de Longueuil se préoccupe énormément du respect de l'environnement, comme en témoigne notamment sa réglementation sur l'utilisation



des pesticides ou sa collecte sélective des ordures, généralisée sur l'ensemble de son territoire.

Ce parti pris pour la nature est démontré grâce aux nombreux espaces verts et parcs partout sur le territoire, donnant un accès direct à l'environnement à l'ensemble des citoyens.

Respect du cachet des arrondissements, communications plus directes et plus fréquentes avec le citoyen, avenir économique prometteur, priorité à la famille, respect de l'environnement... Vivre à Longueuil, c'est tout cela... et bien plus!

longueuil

J'y crois



BIENVENUE À LONGUEUIL / SAMEDI 28 JUIN 2003 / 3

28

28

28

Vieux-Longueuil
longueuil

Une richesse patrimoniale à découvrir

- Diane Lapointe

Pour le président de l'arr. Claude Gladu, choisir l'arr. du Vieux-Longueuil pour s'y établir, c'est choisir le meilleur de Longueuil.



Vieux-Longueuil offre un panier de services complets et un environnement incomparable. Non seulement pour sa richesse historique mais surtout pour son dynamisme et sa diversité unique. «Oui, bienvenue dans l'arr. du Vieux-Longueuil, bienvenue dans une communauté unique où plusieurs organismes vous offrent des services, dans une communauté accueillante, dans une

Sur le chemin de Chambly, le siège social de la Commission scolaire Marie-Victorin est magnifique. De style Beaux-Arts, l'édifice a été construit au début du siècle dernier. Toujours sur cette plus vieille artère, la maison de pierre Rollin-Brais d'architecture française, bâtie en 1799, est merveilleusement bien conservée. La rue Bord-de-l'Eau qui, avant les années 1960, était vraiment au bord de la rive du Saint-Laurent, est réputée



communauté où vous serez vite chez vous.» de dire M. Gladu à tous les nouveaux arrivants. Le charme du Vieux-Longueuil se retrouve certes dans le cœur de l'arrondissement, là où il y a plus de 300 ans, les premiers Longueillois sont venus s'établir. Le quartier du Vieux-Longueuil compte quelque 450 bâtiments à valeur patrimoniale. Il recèle de vrais trésors. Il a une âme et une ambiance chaleureuse grâce, entre autres, à ses petits restos dont les terrasses sont envahies par les belles journées chaudes.

Édifices admirables

Se promener sur la rue Saint-Charles c'est: découvrir un magnifique bureau d'arrondissement; la maison Lamarre, construite en 1740, et qui abrite aujourd'hui la Société d'histoire de Longueuil; la cocathédrale Saint-Antoine de Padoue, qui s'est refaite une beauté extérieure; le presbytère et l'église St. Mark; des joyaux du patri-



moine. aussi pour ses belles résidences. Que ce soit sur les rues Pratt, de Normandie, Saint-Antoine, Grant, Sainte-Élisabeth, Saint-Alexandre, Victoria, Labonté ou Quinn, il est assuré que vous y découvrirez un passé plein de richesses. On a également dans le Vieux-

Longueuil, des habitudes commerciales: la pâtisserie Rolland sur la rue Saint-Charles, au Terroir d'Émile et le Zend'O, la Charcuterie du Vieux-Longueuil et bien d'autres délicieux endroits. Découvrir le quartier du Vieux-Longueuil, s'est offrir un voyage dans le temps. C'est se souvenir, en visitant le Bureau de l'arr. du Vieux-Longueuil.

SUPER VENTE
41^e
ANNIVERSAIRE

DE 10% À
50%
DE RABAIS



Aucun paiement
Aucun intérêt
avant 2004

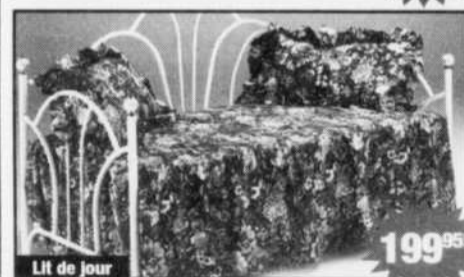
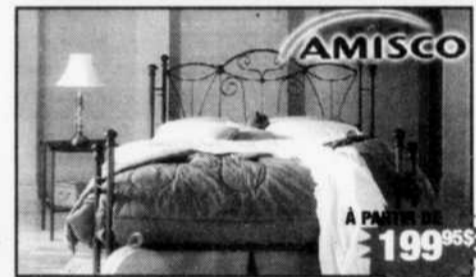
ou
24 versements égaux

SANS FRAIS D'ADMINISTRATION. SANS SUPPLÉMENT
Les photos peuvent différer des originales.
Minimum d'achat 500\$.

BEAUTYSLEEP GOLD 510 ressorts			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	Matelas 78"
299 ⁹⁵	349 ⁹⁵	399 ⁹⁵	
DREAMSCAPES CIERRA 580 ressorts ensachés			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	Matelas 78"
399 ⁹⁵	499 ⁹⁵	579 ⁹⁵	699 ⁹⁵
BEAUTYSLEEP ATHENS 580 ressorts ensachés			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	Matelas 78"
499 ⁹⁵	599 ⁹⁵	649 ⁹⁵	849 ⁹⁵
BACK CARE DANVILLE Sans rotation 580 ressorts			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	Matelas 78"
549 ⁹⁵	639 ⁹⁵	699 ⁹⁵	899 ⁹⁵
BACK CARE DANVILLE Sans rotation 580 ressorts			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	Matelas 78"
579 ⁹⁵	669 ⁹⁵	759 ⁹⁵	899 ⁹⁵

MIRABEL MATELAS * MATTRESS			
ORTHO PEDIC 510 ressorts extra ferme			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	Matelas 78"
299 ⁹⁵	399 ⁹⁵	499 ⁹⁵	529 ⁹⁵
SUPER CHIRO 540 ressorts ferme			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	Matelas 78"
249 ⁹⁵	349 ⁹⁵	449 ⁹⁵	499 ⁹⁵
CHIRO 510 510 ressorts extra ferme			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	Matelas 78"
199 ⁹⁵	249 ⁹⁵	299 ⁹⁵	349 ⁹⁵
SUPREME FOAM Haute densité			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	
179 ⁹⁵	199 ⁹⁵	239 ⁹⁵	
ELEGANT FOAM			
Matelas 39"	Matelas 54"	Matelas 60"	
89 ⁹⁵	129 ⁹⁵	169 ⁹⁵	

Plus de 100 modèles en magasin



PLAN MISE DE CÔTÉ
L'UNIVERS
DU MATELAS et de L'AMEUBLEMENT
CHOIX • QUALITÉ • BAS PRIX

LONGUEUIL
2116, CHEMIN CHAMBLY (450) 670-4150

MONTREAL
6330, rue St-Hubert
(Plaza St-Hubert)
(514) 274-5446

8560, rue St-Hubert
(coin Métropolitain)
(514) 382-6433

LIVRAISON RAPIDE ET PARTOUT

Vieux-Longueuil longueuil

Le plus important arrondissement
de la grande ville

- Diane Lapointe

L'arr. du Vieux-Longueuil est le plus important des sept qui forment la nouvelle et grande ville. Anciennement ville de Longueuil, l'arrondissement compte 132 700 habitants, ce qui lui confère le plus grand poids politique dans l'administration longueuilloise.

Le Vieux-Longueuil, même s'il ne porte pas ce titre de façon officielle, est en quelque sorte le centre-ville de Longueuil. Stratégiquement situé sur l'autre rive de Montréal, on y retrouve plusieurs services gouvernementaux tels que le bureau des véhicules, un bureau d'emploi, des sièges sociaux dont, entre autres, celui de l'Union des producteurs agricoles du Québec, un hôpital, soit le Centre hospitalier Pierre-Boucher, deux CLSC, un Palais de justice et une cinquantaine d'institutions scolaires, dont un pavillon de l'Université de Sherbrooke.

Plus de 2700 commerces sont établis dans l'arrondissement. Les principales artères commerciales sont le chemin de Chambly, les rues Saint-Charles, Sainte-Hélène, les boulevards Curé-Poirier et Jacques-Cartier. Plusieurs grandes et moyennes surfaces y sont établies.

Le centre régional et d'affaires de Longueuil est situé sur le boulevard Roland-Therrien, principalement dans le secteur des boulevards Curé-Poirier et Jacques-Cartier. Plusieurs grandes et moyennes surfaces y sont établies.

On retrouve sur le territoire de l'arr., dix centres commerciaux dont les plus impor-



tants sont la Place Longueuil, la Place Désormeaux et le centre commercial Jacques-Cartier. La plupart des grandes chaînes d'alimentation, tous les services pour l'automobile, et les magasins de décoration ou de rénovation sont présents.

Quant au secteur industriel, il est très dynamique. On recense quelque 500 entreprises des secteurs secondaire et tertiaire qui procurent du travail à environ 55 000 personnes. La compagnie Pratt & Whitney Canada, spécialisée dans le domaine de l'aéronautique, est le plus important employeur du Vieux-Longueuil.

C'est un arrondissement aux multiples visages qui regroupe des gens de toutes les classes sociales. L'on y trouve de tout: des HLM, aux traditionnels bungalows, aux maisons patrimoniales jusqu'aux somptueuses résidences du Parcours du Cerf, dont plusieurs sont évaluées à plus d'un million de dollars. La population est représentée au gouvernement du Québec par deux députées péquistes, Pauline Marois et Cécile Vermette, et au fédéral, par la bloquiste Caroline Saint-Hilaire.

Isabelle Samson

12 années d'expérience
en esthétique et électrolyse

Avec ou sans rendez-vous

- Esthétique - Soins du visage
- Épilation - Électrolyse - Maquillage
- Pose d'ongles - Manucure
- Soins des pieds



PROMOTION ESTIVALE
MOITIÉ PRIX SUR MANUCURE ET SOIN DES PIEDS

Chez nous, c'est la santé et la beauté avant tout.

920, boulevard Ste-Foy Longueuil
Téléphone : (450) 679-7110



ÉCOLE PRIVÉE
École Marie Gibeau

1085, rue Champlain,
Longueuil (Québec), J4K 2R2

- CLASSES DE LANGAGE
- IMMERSION EN ANGLAIS
- TRANSPORT

Parce que l'avenir de votre
enfant nous tient à cœur

Offrez à votre enfant les bénéfices d'une école spécialisée pour les tout-petits et assurez-lui une transition en douceur entre son milieu et la grande école

Portes ouvertes 17 août 2003 de 13h à 17h

Prématornelle et maternelle: 2, 3, 4 et 5 ans

- Enseignantes diplômées
- Fondée en 1983
- Temps complet ou demi-temps
- Permis du ministère de l'Éducation
- Frais déductibles d'impôt

(450) 677-7361

www.ecolemariegibeau.com

Pour fêter ses 20 ans

l'école Marie Gibeau offre un nouveau jeu à ses enfants



En juin 2003, l'école Marie Gibeau aura 20 ans. Pour fêter l'événement, l'école a réaménagé sa cour avec des nouveaux jeux. Elle organise une fête qui aura lieu lors de la porte ouverte le 17 août 2003 de 13 heures à 17 heures. Des tours de ponys seront offerts gratuitement aux enfants et des «hot dogs» seront servis toute la journée. Plusieurs autres surprises sont attendues pour souligner cet événement.

Rappelons que l'école Marie Gibeau est une école privée, prématernelle et maternelle pour les 2 à 5 ans inclusivement.

Couture Auto Service enr.

Auto PLACE

MAÎTRE MÉCANICIEN

Bienvenue aux nouveaux résidents!

Pour l'entretien
de votre véhicule

Services

Castrol

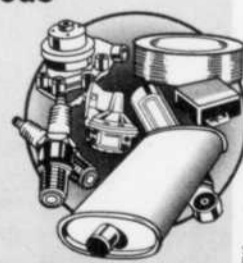
Vidange d'huile à
prix spécial

21,95 \$
FONCEZ.

4 litres et moins



- Vente et service de pneus
- Silencieux
- Mécanique générale
- Remorquage
- Auto de courtoisie
- Mise au point
(sur la plupart des véhicules)



Nous offrons aussi pour la saison estivale,
plusieurs forfaits préventifs avant de partir
en vacances en toute sécurité.

* Voir détails en magasin

615, St-Jean Vieux-Longueuil • 928-0538

BIENVENUE À LONGUEUIL / SAMEDI 28 JUIN 2003 / 5

MÉTRO-SUD GAZ NATUREL INC.
Installation et réparation d'appareils à gaz naturel
SPÉCIALITÉ : CONVERSION • CHAUFFAGE ET PLAN DE PROTECTION
SERVICE 24 HRES

PROMOTION D'ÉTÉ

Êtes-vous situé sur le réseau gazier?

Obtenez le branchement gratuit de votre résidence au réseau gazier avec seulement un chauffe-piscine ou un chauffe-eau et un autre appareil

Procurez-vous un appareil de chauffage central et recevez **GRATUITEMENT** un BBQ au gaz naturel ou un rabais monétaire

* Branchement gratuit au réseau

Valide jusqu'au 15 août 2003

HAYWARD

Profitez de votre été en toute sécurité

En affaires depuis plus de 23 ans

Pour valider si vous êtes sur le réseau gazier, contactez le 1-800-567-1313

820, boul. Guimond, suite 102, Longueuil.
Tél.: (450) 670-6600.
Fax: (450) 679-9588

Partenaire certifié
Gaz Métropolitain

Vieux-Longueuil
longueuil

Des services complets

- Diane Lapointe

La vie communautaire est très dynamique dans l'arr. du Vieux-Longueuil, avec la présence de quelque 270 organismes bénévoles. Le réseau d'éducation est important et la culture occupe une grande place.

La culture

Au niveau des activités culturelles, le centre culturel Jacques-Ferron, les succursales de bibliothèque ainsi que la Galerie Plein sud, située au collège Édouard Montpetit, proposent sur une base régulière des ateliers ou des expositions.

Le Théâtre de la Ville, avec ses deux salles, présente chaque année une programmation de spectacles très étoffée. D'ailleurs, cette année, 7 millions de dollars seront injectés dans un important projet d'agrandissement du théâtre. Par ailleurs, durant la saison estivale, des spectacles en plein air sont offerts gratuitement deux soirs par semaine au parc St. Mark.

Bibliothèque

Le réseau de bibliothèques du Vieux-Longueuil compte sept points de services: les mini-succursales Hubert-Perron, Joseph-de-Sérigny, de Fatima, Saint-Jean-Baptiste, la bibliothèque Claude Henri Grignon, Place Désormeaux et Jacques-Ferron. Le réseau offre une collection de plus de 200 000 volumes et 10 000 documents audiovisuels.

L'arrondissement organise aussi depuis



quelques années, une Fête de la lecture dans le but de développer le goût de lire dès le jeune âge.

Le Savoir

La Commission scolaire Marie-Victorin est responsable des écoles primaires et secondaires et de la formation professionnelle aux écoles Gérard Filion, Jacques-Rousseau et Pierre Dupuy, sur le territoire du Vieux-Longueuil.

L'arr. compte aussi un cégep, soit le collège Édouard-Montpetit et l'Université de Sherbrooke, qui a établi son campus à la Place Saint-Charles, près de la station de métro. Plusieurs autres institutions privées, telles que le collège Notre-Dame-de-Lourdes, l'École d'administration et de secrétariat de la Rive-Sud ainsi que le collège CDI, y sont présentes.

Sports

Les sportifs ne sont pas oubliés. En plus des piscines, du golf, des pistes cyclables, des courts de tennis et des arénas, un centre multisports sera bientôt construit. Le soccer y sera privilégié avec des terrains extérieurs et intérieurs.

Quant aux organismes, il y en a pour tous les goûts. Du club de bridge en passant par la société de généalogie, par l'Âge d'or ou la pétanque, chacun y trouve ce qui correspond à sa personnalité.

Pour des prothèses dentaires esthétiques et personnalisées



CENTRE DE DENTUROLOGIE
Claude Genest & Ass.

PROFITEZ DE NOTRE PLAN DE FINANCEMENT SANS INTÉRÊT (SUR APPROBATION DU CRÉDIT)
460, Saint-Charles O., suite 105, Longueuil
450.670.7315

Le Tournant du Fleuve

SERVEUSES SEXY XXX

Du lundi au vendredi de 5h30 à 21h et plus
Samedi de 6h à 16h

POUR UN 5 À 7 RELAXANT SPÉCIAL BIÈRES EN FÛT

1370, boul. Marie-Victorin Longueuil tél.: 463-2929

Visitez notre site: www.letournantdufleuve.com



825 rue St-Laurent Place Longueuil
BRASSERIE RESTAURANT ST-LAURENT TEL: 679-1175
DEPUIS 20 ANS

La place idéale pour se restaurer à la Place Longueuil
DÉJEUNER ET DÉJEUNER CALIFORNIEN
de 7h à 11h semaine
de 7h à 14h samedi et dimanche

Table d'hôte à partir de 9.95\$
REPAS COMPLET (12 choix) 18.30\$ (taxes incluses) pour 2 personnes

5 MACHINES POKER À VOTRE DISPOSITION
BIENVENUE CHEZ NOUS!

Techno Boxe.com • Techno Boxe.com • Techno Boxe.com

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
TECHNO BOXE
pour hommes, femmes et enfants

Cours enfants de 8 à 12 ans

SPÉCIAL pour équipes complètes



Tous nos entraîneurs ont été formés par Alain Boismenu champion canadien mi-moyen 1993-95 en boxe professionnelle

Équipe de compétition Mario Cusson

ENTRAÎNEMENT QUI:

- améliore le cardio
- tonifie les muscles
- favorise la perte de gras
- développe l'endurance musculaire

Parfaitement conçu pour

- acquérir une bonne forme physique et mental
- améliorer votre forme et même la pousser à son maximum

l'entraînement de la boxe avec ou sans contact

Il est possible de donner les cours dans nos locaux

2932, chemin de Chambly Longueuil

450-677-5678

Lundi au vendredi 10h à 22h
samedi 8h à 14h

GRUPE DE 10 À 100 PERSONNES



Koko Kiri

Le poulet à son meilleur
Déjeuner samedi
Brunch et déjeuner dimanche de 10h à 14h

SUPERBE TERRASSE

J'y cours!

Très grand stationnement

LUNDI AU VENDREDI à l'achat d'un **BOCK DE BIÈRE** vous obtenez le **SECOND À 1¢** de 17h à 19h
JOURNÉE FAJITAS 12.95\$ POUR 6.95\$
LIVRAISON de 11h à 22h, minimum 5,00\$

Rés.: 646-4500 (à côté du Cégep Édouard-Montpetit) 999, chemin de Chambly, Vieux-Longueuil

Bienvenue chez-nous

RESTAURANT • PIZZERIA LONGUEUIL

Vous servir, est un plaisir

SPÉCIAUX TOUS LES JOURS 11h à 20h (café et dessert inclus)
Livraison gratuite Dès 11h (15% d'escompte au comptoir) Licence complète
Pour le déjeuner sur semaine dès 6h samedi: 7h dimanche: 8h

Pour la meilleure pizza au monde et beaucoup plus encore...

114, Gullbault Pour réservation livraison - informations
677-8213 677-2277

Vieux-Longueuil longueuil

Un arrondissement en vert et bleu

L'arrondissement du Vieux-Longueuil, ce n'est pas que du béton. C'est aussi un fleuve et des parcs. Un immense parc régional, plus grand que celui du mont Royal. Environ 95,5 kilomètres de pistes cyclables. Une marina et, l'hiver, des pistes de ski de fond ou de la pêche sur la glace.

Les amateurs de nature sont gâtés au Parc régional qui s'étend sur une superficie de 1 850 000 mètres carrés. Il n'est pas rare de voir un chevreuil dans ce secteur de l'arrondissement; c'est leur royaume.

Plusieurs activités récréatives peuvent être pratiquées au Parc régional: vélo, marche, patins à roues alignées, jardinage (aux jardins communautaires), ski de randonnée, glissade, patinage, pique-nique, pêche, une fois par année lors de la grande fête familiale dans les trois petits lacs



et... la détente. C'est souvent au Parc régional que les camps de jour pour les enfants se déroulent, et, tout au long de l'année, la Ville y organise des événements populaires.



Le Vieux-Longueuil, c'est aussi plusieurs petits parcs de quartiers. Tous les quartiers de l'arrondissement sont reliés par un réseau de pistes cyclables qui traverse entre autres le Parc régional et le golf et qui rejoint les aménagements au bord de la rive. La promenade René-Lévesque vous amène au parc Marie-Victorin, un autre coin nature. Le port de plaisance Réal-Bouvier est un autre attrait. Puis, tout l'aménagement est relié par bateau passeur à l'île Charron et à Montréal par la navette fluviale, pour une petite croisière à peu de frais.

Une balade sur le majestueux Saint-Laurent, quoi de mieux. La pêche y est abondamment pratiquée, surtout en hiver.

L'arr. du Vieux-Longueuil a aussi son golf municipal, un des plus beaux au Québec. Le golf du Parcours du Cerf avec ses 36 trous jouit d'une excellente réputation auprès des golfeurs.

Le Vieux-Longueuil offre également une grande variété d'activités sportives et de loisirs. Les équipements récréatifs comprennent quatre arénas, des aires de jeux, des terrains de sports, des piscines et courts de tennis, sans oublier le centre sportif du Cégep Édouard-Montpetit.

Un Vieux-Longueuil vert et bleu que 133 000 personnes ont choisi pour vivre...





**L'unique
Tavola de
la Rive-Sud
vous invite
à venir
déguster
une fine
cuisine
italienne**

**POUR PASSER UNE SOIRÉE SOUS LES VIGNES,
DANS UNE AMBIANCE À L'EUROPÉENNE**

352, Guillaume, Longueuil (coin St-Jean) 928-1433



RONA
L'express

43^{ans} Quincaillerie
R. THIBODEAU LTÉE

- Quincaillerie
- Peinture
- Plomberie
- Électricité
- Réparation moustiquaires
- Rampes
- Balcons

Portes & fenêtres
la qualité à prix abordable

C'est avec des standards élevés, beaucoup d'amour et un souci du détail qu'une maison devient un foyer. Voilà un héritage qui se partage!

- ✓ Service d'installation
- ✓ Conseils d'experts
- ✓ Estimation gratuite
- ✓ Programme de financement avantageux



Appelez dès maintenant!

785, Ste-Hélène, Longueuil (450) 677-4578



Services professionnels
depuis plus de
10 ans en arboriculture

Évaluation de l'état de santé des arbres et prescription arboricole
(émondage, élagage, abattage, etc.)

67, rue Ste-Élizabeth, Longueuil
(450) 646-3973
info@demers-gobeil.com

LE MINI-GOLF FARCES ET ATRAPES

LE RIGOLFEUR
LONGUEUIL

\$

DE RABAIS
SUR UNE PARTIE

Valable jusqu'au 30 septembre 2003
1 coupon par client maximum 4 pers.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

800, CURÉ-POIRIER EST
Angle Roland-Therrien
Dans le stationnement du Wal-Mart

25% de rabais sur groupe

Forfait fête d'enfants

647-4727




Depuis 120 ans

tapis
Lanctôt
St-Isidore

• Pour le choix... • Pour le service... • Pour le prix...

CÉRAMIQUE À PLANCHER
(en stock) à partir de

99¢ p.c.

PLANCHER FLOTTANT
«CLIC»
7 mm, sans colle, choix de couleurs

1 49\$ p.c.

VASTE CHOIX TAPIS OU PRÉLART EN STOCK

CÉRAMIQUE • TAPIS • PRÉLART • CARPETTES • PLANCHER FLOTTANT • BOIS FRANC PRÉVERNI • BOIS CONTRECOLLÉ

Si vous pensiez avoir tout vu... Tapis Lanctôt, les planchers réinventés!



Daniel Bourassa
gérant
Longueuil

Succursale Longueuil
2025, chemin de Chambly, Longueuil,
(450) 647-1571

Magasin entrepôt St-Isidore
(100 000 pi.ca.)
(514) 875-1954

Lun. 9h - 18h
Jeu. 9h - 21h
Mar. 9h - 18h
Ven. 9h - 21h
Mer. 9h - 18h
Sam. 9h - 17h
Dimanche fermé

Succursale St-Isidore seulement
Ouvert dimanche 11h - 17h

- Diane Gagnon

Enfin rendu à Saint-Hubert! Le déménagement est terminé et rien de cassé, tout s'est bien passé. On prend le temps de souffler un peu et on jette un regard autour de soi. C'est à ce moment là qu'on se rend compte qu'il n'y a plus rien de familier, qu'on nage dans l'inconnu total. Nouveau quartier, nouveau voisin, nouveau paysage, bref commence alors la période d'adaptation. Une petite visite s'impose afin de se familiariser avec notre ville d'adoption.

Activités

Le meilleur endroit pour faire connaissance avec notre nouvelle communauté est sans contredit le Service du loisir et de la vie communautaire. C'est l'endroit par excellence qui saura nous diriger dans les secteurs récréatifs, du sport, de la culture et de la vie communautaire. Dynamisant le milieu de vie des citoyens de multiples façons, le service intervient dans tous les champs d'activités, dans les événements et les divertissements accessibles à la communauté. Son leadership prend place également dans le développement et la planification des installations récréatives et communautaires disponibles à la collectivité.

Mandat

Dans son mandat, le Service du loisir et de la vie communautaire se veut un collaborateur à la mise en place de relations harmonieuses entre l'ensemble des ressources humaines qui participent au développement des divers champs d'activités. L'accessibilité, le leadership, le sentiment d'appartenance, l'autonomie des parte-



naires, le respect, le droit à l'information et la valorisation de l'action bénévole sont des valeurs implicites dans son intervention d'approche communautaire.

Carte-loisir

Tous les résidents peuvent se procurer une carte avec photo qui leur sert de passeport pour pouvoir accéder à tous les services offerts dans l'arrondissement. Elle est disponible dès l'âge de 3 ans en présentant la carte d'assurance-maladie ou une pièce d'identité confirmant que vous habitez bien l'arrondissement.

Valide seulement sur le territoire de Saint-Hubert, elle est obligatoire pour s'inscrire et participer à toute activité sportive et/ou culturelle, pour utiliser des locaux ou de l'équipement appartenant à l'arrondissement et accéder gratuitement aux activités libres telles que le tennis, le patinage, la baignade etc. Une carte-biblio-

thèque est aussi disponible mais son utilisation est exclusive à cet endroit. Bonne nouvelle cependant, son émission est gratuite depuis peu.

Médias

Il est très facile de connaître les événements spéciaux en loisir et vie communautaire puisqu'on retrouve toutes les informations dans les médias disponibles sur le territoire, entre autres dans le journal local et dans le Flash-Loisir, dont la distribution est assurée dans les écoles primaires et secondaires puisqu'on s'adresse à la jeunesse.

En ce qui concerne les activités majeures et les nouveautés, le Ici Longueuil publié par la Ville de Longueuil, informe adéquatement. Le guide saisonnier Info-Loisir est également l'outil pratique pour toutes les activités, pour connaître les terrains de jeux, camps de jour et la programmation

estivale ou hivernale d'une multitude d'activités.

Familles et Événements culturels

Cette année l'arr. de Saint-Hubert innove. Il propose de nouvelles activités intitulées «Sorties de famille», où musique, chansons, contes, magie et cinéma sont à l'honneur; prétexte pour sortir en famille. Tout cela est gratuit, bien sûr! Ces activités se dérouleront tous les dimanches du 6 juillet au 3 août, sous le préau du Parc de la Cité, où l'on servira croissants, jus et café à prix populaire. La Journée de la famille, la fête nationale, la Fête de la Saint-Hubert ne sont que quelques-unes des occasions de festoyer tous ensemble.

Activités municipales

L'arr. de Saint-Hubert se préoccupe de la protection de l'environnement et de la récupération à la source en organisant La Journée de promotion environnementale, afin de sensibiliser les citoyens à changer leurs habitudes de vies.

L'accès aux bibliothèques et à une multitude de cours (natation, tennis, danse, musique, peinture etc.) pour les adultes comme pour les enfants, font de Saint-Hubert un milieu de vie stimulant.

Organismes du milieu

L'entraide est reine au sein de l'arrondissement. Pour les aînés, les enfants, les personnes handicapées, les parents, les immigrants, on retrouve un éventail d'organismes prêts à les soutenir afin de leur assurer une meilleure qualité de vie. Les associations sportives, communautaires ou écologiques répondent aux besoins du milieu.

Super promotion

100\$

de remise en coupons d'essence Shell à l'achat d'un matelas ou ensemble Mélodie ou Lunar et modèles sélectionnés.

Détails et conditions en magasin

24 mois SANS INTÉRÊT

24 PAIEMENTS ÉGAUX sur approbation du crédit

MISES DE CÔTÉ acceptées*

*Bon d'essence remis à la livraison seulement

Expiration 20 juillet 2003

Pillow Top 2 côtés Super confortable, moelleux. Un confort inégalé nuit après nuit. Bon rêve!

Le plus grand choix de lits d'eau, air, ressorts, mousse, latex, lit mural et futons.

• **Simmons** • **Mirabel** • **King Koil**
• **Royal** • **Halcyon** • **Natura**

LES PROS DU MATELAS

Vous êtes exigeants... Tant mieux!

3 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR

www.lesprosdumatelas.com

LAVAL CHOMEDEY
680-1442
1200, boul. Curé-Labelle

MONTREAL PLATEAU
514 522-3948
5025, Papineau

RIVE-SUD ST-HUBERT
443-4045
(en face de Bernard Trotter Sport)
3635, boul. Taschereau

OUVERT DIMANCHE 12h à 17h

MÉLODIE

	Matelas	Ensemble
39"	449\$	549\$
54"	479\$	599\$
60"	529\$	689\$
King	899\$	1049\$

GARANTIE 25 ANS

LUNAR

	Matelas	Ensemble
39"	469\$	649\$
54"	529\$	699\$
60"	629\$	799\$
King	969\$	1149\$

GARANTIE 20 ANS

LIT MURAL

Totalement invisible
Prix du manufacturier

Vous transformerez votre bureau ou salle de jeux en une chambre à coucher la nuit. Choix de couleurs, grandeurs et modèles.

12 MOIS SANS INTÉRÊT



Bienvenue
chez vous!

Le conseil d'arrondissement de Saint-Hubert est heureux de souhaiter la bienvenue aux nouveaux arrivants au sein d'une communauté dynamique et chaleureuse. Pour débiter, une présentation de nos membres qui composent le conseil: Nicole Breton, Suzanne Charbonneau, Stéphane Desjardins, Jacques E. Poitras, Lorraine Guay-Boivin, Jacques Lemire, Roger Roy et son président, Michel Latendresse. Ce dernier tient à vous adresser personnellement ces quelques mots de bienvenue.

Chers nouveaux résidents, nouvelles résidentes,

Je suis très heureux de vous accueillir au sein du site de l'arrondissement de Saint-Hubert, de notre nouvelle ville de Longueuil. Après les aléas du déménagement et de l'installation dans vos nouveaux quartiers, vous partirez sûrement à la découverte de votre nouvel environnement. Ce que vous découvrirez, c'est, avant tout, une qualité de vie, un cadre de vie exceptionnel où services et infrastructures sont à la disposition de tous nos résidents.

Notre administration et nos employés, en partenariat avec les organismes communautaires et de loisirs, ne ménagent pas leurs efforts pour que tous les citoyens et citoyennes se sentent bien chez eux. De ce fait, une multitude d'activités sportives, culturelles et communautaires sont offertes pour satisfaire tous les goûts et tous les groupes d'âge. Par exemple, cette an-

née, Saint-Hubert innove en présentant les «Sorties de famille» une toute nouvelle série de spectacles qui prendra l'affiche cet été et de la Fête de la Saint-Hubert, un événement soulignant notre fierté et notre chance d'habiter un site où il fait bon vivre.

Vivre dans l'arrondissement de Saint-Hubert, c'est s'intégrer à une communauté dynamique animée d'un fort sentiment d'appartenance et c'est aussi s'intégrer à la nouvelle ville de Longueuil qui a été créée le 1^{er} janvier 2002.

Il y a de la vie chez nous. Nous sommes là pour vous et nos employés se feront un immense plaisir de répondre à vos besoins.

Tous les Hubertins et les Hubertines se joignent à moi pour vous souhaiter la bienvenue et de beaux jours parmi nous!

Le président de l'arrondissement de Saint-Hubert
Michel Latendresse



Bonne & Joyeuse
célébration du Canada

Pour mieux souligner la fête du Canada

Les marchands et employés du Complexe seront **fermés le 1^{er} juillet**

* Association des marchands du Complexe Cousineau

Surveillez notre vente-trottoir du 8 au 13 juillet 2003



COMPLEXE
COUSINEAU

5245 boul. Cousineau,
Saint-Hubert

BEAUCOUP PLUS QU'UN

10 JOURS SEULEMENT
26 JUIN AU 6 JUILLET 2003

MARCHÉ AUX PUCES

Super vente trottoir

AUSSI

- CLOWNS
- MASCOTTES
- CADEAUX POUR LES ENFANTS

Des rabais jusqu'à

85%

Judi 26 juin et 3 juillet 2003
Vendredi 27 juin et 4 juillet 2003

2 «hot dogs»
pour
25¢

Sur présentation de ce coupon

Plus de 250 boutiques

Marcado

3565, boul. Taschereau, Saint-Hubert
(514) 875-5500 (en face des Cinémas Guzzo)

BIENVENUE À LONGUEUIL / SAMEDI 28 JUIN 2003 / 9

Saint-Hubert
Longueuil

Un histoire
riche et fertile

- Diane Gagnon

Il y a cinquante ans à peine, Saint-Hubert comptait 6500 habitants. Aujourd'hui, au dernier recensement de 2001, on en comptait 75 912. Une expansion étonnante!

Petit village deviendra grand

Les premières traces de colonisation à Saint-Hubert datent d'aussi loin que 1665. En ouvrant une voie sur le chemin de Chambly, les soldats du régiment de Carignan relient Montréal à la chaîne de forts placés le long de la rivière Richelieu pour protéger la colonie des conflits avec les autochtones. Ce chemin deviendra la voie du commerce entre Montréal et la Rive-Sud.

Chemin de fer

La construction des chemins de fer contribue à augmenter la population à partir de la deuxième moitié du XIXe siècle. Des maisons sont construites dans les secteurs Brookline, Brentwood, Pinehurst, East Greenfield, Croydon, noms que la compagnie ferroviaire a donnés aux postes de Saint-Hubert.

Lieu de culte

Las de devoir se rendre dans le Vieux Longueuil afin d'assister aux offices religieux, des citoyens demandent la construction d'une église qui sera exigée le 9 janvier 1859. Saint-Hubert n'était pas encore une paroisse, mais une desserte de Saint-Antoine, et sa population vivait surtout de l'agriculture.



Conseil municipal

Nommée municipalité en 1860, on constitue le premier conseil municipal en 1863 et Saint-Hubert acquiert son autonomie civile devenant le troisième village issu de l'ancienne seigneurie de Longueuil, après Longueuil et Saint-Lambert.

Saint Hubert dans la modernité

Les progrès apportés par l'électrification en 1920 aident au développement. En 1927, le Canada construit à Saint-Hubert un aéroport inauguré par le dirigeable R-100, à l'été 1930.

La vocation de l'aéroport se réoriente par la suite vers l'aviation civile et militaire. En 1958, la municipalité de Saint-Hubert obtient officiellement son statut de ville

Aujourd'hui

En 1992, l'administration municipale crée Le Parc de la Cité, lieu de détente et de rassemblement par excellence des Hubertins. En 2001, les Affaires municipales du Québec regroupent huit villes pour former la ville de Longueuil, troisième en superficie au Québec.

À l'instar de ses voisines — Saint-Lambert, Greenfield Park, LeMoine, Brossard, Boucherville, Saint-Bruno et Longueuil — la ville de Saint-Hubert devient un arrondissement de la grande Ville de Longueuil le 1^{er} janvier 2002.

**SERRURIER
MULTI SERVICE INC.**

- Vente - Service
- Unité mobile
- Intercom
- Serrure contrôlée



3362, Grande-Allée St-Hubert, J4T 2T1
Tél.: (450) 676-1000
Fax.: (450) 443-4622

**GARAGE
Lindsay**

- Mécanique générale
- Réparation de voitures européennes, japonaises et américaines
SERVICE DE DÉPANNAGE SUR PLACE

1290 B, rue Soucy Saint-Hubert

POUR UNE NOUVELLE APPARENCE, CONSULTEZ VOTRE DENTUROLOGISTE

à partir de **595\$**
POUR DEUX PROTHÈSES DENTAIRES
* 31 JUILLET 2003
SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE



JEAN-NOËL DEMERS D.D.

URGENCE JOUR ET SOIR
SPÉCIAL SUR PROTHÈSES DE PRÉCISION
450-926-1769
Cell.: (514) 262-8046
3950, Sir Wilfrid Laurier, #602, Saint-Hubert

**Bienvenue chez nous
nouveaux arrivants!**

Bientôt les vacances!
venez mincir et vous refaire une silhouette



Denyse Simoneau
propriétaire

Josée Langdeau
St-Hubert



50 1/2 livres perdues en 5 mois

Certificats-cadeaux disponibles

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, jeudi 9h à 21h * vendredi 9h à 17h30
mercredi de 16h à 21h



**5605, ch. de Chambly,
St-Hubert
(450) 678-7643**

**Vous voulez
changer de
carrière ?**

Permis# 294.901

Devenez

- Agent immobilier 902.56 A.E.C.
- Agent agréé 902.57 A.E.C.
- Courtier 902.57 A.E.C.
- Gestion financière informatisée I LCA.3P A.E.C.
- Démarrage d'entreprises 901.79 A.E.C.



**INSCRIPTION
MAINTENANT**

**NOS PROGRAMMES
DÉBUTENT**

JOUR: 19 AOÛT
SOIR: 18 AOÛT

TransForme ton défi en Réussite

ACADÉMIE ENTREPRENEURSHIP QUÉBÉCOIS
4500, rue La Périère, St-Hubert

676-5826

www.academieentrepreneurship.com
info@academieentrepreneurship.com

ACHETEZ DIRECTEMENT DU GROSSISTE

**RETOUR DU
FABRICANT**

**2^e PRIX
chance au crédit COÛTANT AUCUN
+395\$ COMPTANT**

Nouveaux arrivages tous les mercredis

Nissan GM Chrysler Toyota

Mazda Protégé 1999



6550\$

Mazda 626



8825\$

Chevrolet Venture 2000



8925\$

Malibu 2000



7925\$

Garantie 2 ans

Windstar 2000



8950\$

Nissan Sentra 1999



6925\$

Nouveaux arrivages tous les mercredis

Toyota Echo 2000



6850\$

Sunfire 2000



5750\$

Heures d'ouverture: lundi au vendredi de 9h00 à 21h00 & samedi de 9h00 à 16h00
* Plus taxes et intérêts, détails sur place.

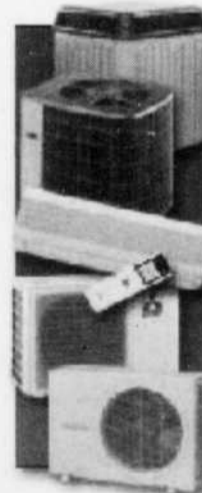
CORPORATION RENAUD INC.

3375, boul. Taschereau
(Entre pont Champlain & pont Jacques-Cartier)

(450) 462-9991
www.autosfinances.com

2^e CHANCE AU CRÉDIT

GRANDE VENTE DE CLIMATISEURS ET THERMOPOMPES



MITSUBISHI

HITACHI

LG Electronics Inc.

Coleman

Continental Electric

KeepRite

**Climatiseurs muraux...
Systèmes centraux (plafonnier)
Échangeur d'air
Add-on
Salle de montre**

PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

L'expérience à votre service
un confort de toute qualité

**CLIMATISATION
ST-HUBERT**

☆☆☆ Appelez-nous pour évaluation ☆☆☆

5098, Mtée St-Hubert St-Hubert

Tél.: (450) 443-4490 • Fax (450) 443-5813

Financement disponible sur place



Saint-Hubert
Longueuil

Un arrondissement à la portée de tous

- Diane Gagnon

Le septième arrondissement de la nouvelle ville de Longueuil a ce petit quelque chose qui fait de lui, un environnement unique.

Géographique

Il offre à ses résidents des avantages fort appréciables en étant seulement à quelques minutes du pôle international que représente Montréal, facile d'accès par les ponts Jacques-Cartier, Victoria et Champlain, puis par le pont-tunnel Louis-Hyppolite Lafontaine. S'étendant sur une superficie de 68 km², son territoire correspond à celui de l'ancienne ville de Saint-Hubert. Cette banlieue comprend et offre tous les services d'une ville dans un cadre de vie plus champêtre, à quelques pas seulement des Cantons-de-l'Est.

Politique

L'arr. de Saint-Hubert fait partie des circonscriptions électorales de Vachon et de Laporte, au niveau provincial, et de la circonscription de Saint-Bruno-Saint-Hubert, au niveau fédéral.

Démographique

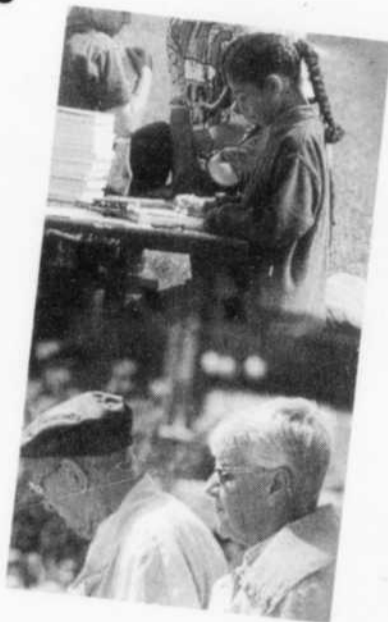
Sa population de 79 164 habitants est à 85% francophone, 10% anglophone et 5% allophone. L'arrondissement compte plus de 25 800 logements et près de 1600 places d'affaires.

Économique

L'aéroport de Saint-Hubert fait de l'arrondissement une place de choix pour le développement économique. Sa contribution au développement de la région est

inestimable puisqu'il jouit d'une renommée régionale et internationale en étant l'un des plus actifs au pays.

Facile d'accès par l'autoroute 30, par les carrefours de la route 112 et la 116, les installations aéroportuaires sont actuellement en voie de réaménagement pour une plus grande accessibilité. L'aéroport offre des vols commerciaux et des vols vers plusieurs destinations. L'aéroport de Saint-Hubert est devenu le site de l'École nationale d'aérotechnique, une institution de niveau collégial, et de plusieurs écoles de pilotage profitant à une clientèle régionale et internationale.



Financement

0%

sur la plupart de
nos modèles
en inventaire



**AUCUNE
OFFRE
raisonnable ne
sera refusée**

DERNIÈRE CHANCE

1 JOUR SEULEMENT

FIN DES PROGRAMMES GM

LUNDI 30 JUIN

Faites vite!

Actuel
PONTIAC BUICK *Cadillac*

5959, boul. Cousineau
Saint-Hubert

443-5959



Augmentez la valeur de votre maison à peu de frais!

Transformation totalisant
seulement **272407\$**
Installation incluse



Avant

Fenêtre à battant PVC
45 11/16" x 45 11/16"
47130\$*

Fenêtre à battant PVC
37 13/16" x 37 13/16"
42990\$*

Fenêtre à battant PVC
68 1/2" x 53 9/16"
62310\$*

Porte d'acier
Laiton #3805, 32" ou 34"
61725\$*

Fenêtre coulissante thermos
45 11/16" x 22 11/16"
28524\$*

Fenêtre coulissante thermos
53 9/16" x 22 11/16"
29728\$*

Après

Réservez votre date
d'installation le plus
rapidement possible

LES FENÊTRES
VIMAT

St-Hubert
3631, boul. Taschereau
(450) 445-2780

Ville St-Laurent
8400, Côte-de-Liesse
(514) 342-6191

Terrebonne
1035, ch. du Côteau
(450) 471-1141

Lavaltrie
200, ch. des Industries
(450) 586-3362

St-Canut
13 500, route 158
(450) 431-0940

1 800 567-1141
vente@vimat.qc.ca

N° licence RBQ 3098-6160-38

FINANCEMENT DISPONIBLE FINANCEMENT DISPONIBLE FINANCEMENT DISPONIBLE

*Prix pour 3 items et plus. Tous nos soufflages peuvent être recouverts de PVC pour un léger supplément. Serrure en sus sur la porte et carrelage en sus sur les fenêtres, installation standard, photos peuvent différer. Prix basés sur des fenêtres blanches. Taxes en sus.

28

28

28

BIENVENUE A LONGUEUIL / SAMEDI 28 JUIN 2003 / 11

- Anne Genest

Avec son bassin multiethnique prépondérant (40% de la population totale), ses espaces verts, sa proximité, ses services et son effervescence commerciale, Brossard se dessine plus que jamais comme la terre d'accueil des nouveaux arrivants de tous azimuts. Relativement jeune, la Ville de Brossard a été fondée en 1958. Depuis le 1er janvier 2002, elle fait partie de la Ville de Longueuil, comprenant sept arrondissements. Majoritairement francophone (55,1%), elle compte quelques anglophones (13,4%), bilingues (2,2%) et allophones (29,3%), dont la population d'origine asiatique est la plus représentée. La plupart des Sino-Brossardois viennent de Hong Kong et sont des investisseurs. D'ailleurs, Brossard est un pôle commercial et technologique naturel important.

Grands espaces

Avec ses 67 300 habitants, répartis sur une superficie de 44,77 km², Brossard s'ouvre sur de grands espaces. De nombreux projets immobiliers s'y implantent, offrant aux familles une qualité de vie des plus enviables. De plus, Brossard est très accessible par les principaux axes routiers et son système de transport en commun qui permet de se rendre au centre-ville de Montréal en moins de 15 minutes.

Tout un réseau de parcs permettent la tenue d'activités sportives et de plein air: terrains de balles, de soccer, de tennis, piscines et plateaux de jeux extérieurs.



Sans compter les 37 km de sentiers polyvalents et un accès de huit kilomètres le long du fleuve Saint-Laurent. Les loisirs occupent une place prépondérante dans l'arr. de Brossard. Le Service du loisir et du développement communautaire offre diverses activités culturelles et communautaires répertoriées dans le guide Loisard. Il est nécessaire de se procurer la servcarte afin d'y avoir accès gratuitement ou à prix intéressant. Le centre comprend aussi une bibliothèque branchée

sur les nouvelles technologies.

Au service des citoyens

Au cœur de Brossard, se trouve le conseil d'arrondissement. Cet organisme fournit une foule de services afin de favoriser la qualité de vie des citoyens. On y adopte également tous les règlements régissant la vie dans l'arrondissement. À tous les mois, les résidents peuvent participer à l'assemblée du conseil en intervenant lors de la période de questions.

Avant d'entreprendre des travaux de

construction ou de rénovation, il est important de s'informer auprès du Service de l'urbanisme afin de vérifier si l'obtention d'un permis est requis.

Le Service de sécurité incendie protège la population en réduisant les risques d'incendie et en minimisant les pertes humaines et matérielles qu'elles occasionnent. En cas de sinistre, on peut également s'y référer. Pour plus d'information, communiquer avec le service à la clientèle 923-7011, poste 3700.





Restaurant Buffet Kirin

* LANGOUSTINES, MOULES, BROCHETTES DE CREVETTES, SAUMON, CUISSSES DE GRENOUILLE, MINI-STEAK

NOUVEAU

Buffet à volonté midi et soir

HEURES D'OUVERTURE

- LUNDI AU VENDREDI
11h à 15h et 17h à 22h30
- SAMEDI ET DIMANCHE
11h à 15h (Brunch) • 16h30 à 22h30

OUVERT 7 JOURS

SUSHI À VOLONTÉ À TOUS LES JOURS

PATTES DE CRABE À VOLONTÉ

VENDREDIS, SAMEDIS
DIMANCHES SOIRS

Brunch au champagne } Samedi et
Cocktail pour enfants } dimanche matin

(Le Buffet du midi diffère du Buffet en soirée.)

1875 Panama, Brossard
(450) 923-1313
Livraison

NEWPORT

BUFFET et BAR

Buffet du midi

4,99\$

Seulement

11h à 15h (Lundi au vendredi)

5773, boul. Taschereau, Brossard (Coin Angèle)
Réservations 462-4587 vaste stationnement

expérience

Sommeil

C'est notre

GRANDE OUVERTURE

Vivez la différence.....
Dormez mieux

- LIVRAISON GRATUITE
- SERVICE RAPIDE POUR RAMASSER VOTRE VIEUX MATELAS
- INSTALLATION PAR NOTRE ÉQUIPE D'EXPERTS

NOUS AVONS LA PLUS VASTE SÉLECTION

DE MATELAS DE MARQUES RECONNUES & DE MATELAS SPÉCIALISÉS

Incluant:

Ressorts • Air Eau • Latex Viscose • Électrique



Milano Collection Renaissance	Simmons Sinclair Ressorts ensaché	Springwall Chiropractic Imperial
Ensemble simple 599 \$	Ensemble simple 549 \$	Ensemble simple 899 \$
Ensemble double 499 \$	Ensemble double 639 \$	Ensemble double 959 \$
Ensemble Queen 499 \$	Ensemble Queen 729 \$	Ensemble Queen 999 \$
Ensemble King 899 \$	Ensemble King 999 \$	Ensemble King 1.249 \$

Garantie confort de 90 jours

Vous dormirez mieux ou nous le reprenons!

expérience

Sommeil

8025, Boul. Taschereau O., Brossard
(450) 445-1216

C'e
qu
L
venu
fierté
veux
Nous
vous r
Longu
nous f
beau
Soyez
jours
qu'il n
pondr
tions, p
loisirs,
nautav
travau
des se
l'arron
Jour a
d'app
tages
proxim
tréal, s
espace
des ser
Vous y
compi
groupe
différen
En tern
plier
démocr
enrichi

Té
ta
gr
Q
W
7591
Bross
450.7

Brossard
longueuil

C'est avec fierté
que nous vous accueillons!

Les membres du conseil de l'arrondissement de Brossard se joignent à moi pour vous souhaiter la bienvenue. C'est d'ailleurs toujours avec fierté que nous accueillons de nouveaux citoyens.

Nous nous ferons un devoir de bien vous représenter au sein de la Ville de Longueuil, cette nouvelle ville que nous bâtissons tous ensemble avec beaucoup d'ardeur.

Soyez assurés que nous serons toujours à l'écoute de vos besoins et qu'il nous fera toujours plaisir de répondre à l'ensemble de vos questions, particulièrement à l'égard des loisirs, du développement communautaires, de la bibliothèque, des travaux publics et de l'urbanisme, des services gérés directement par l'arrondissement.

Jour après jour, vous serez à même d'apprécier les différents avantages que vous offre Brossard: sa proximité du centre-ville de Montréal, son vaste réseau de parcs et espaces verts et la qualité de l'ensemble des services qui vous sont offerts.

Vous y découvrirez une population qui compte 67 300 personnes issues de 67 groupes ethniques provenant de 169 pays différents.

En terminant, nous vous invitons à vous impliquer et à participer activement à la vie démocratique de l'arrondissement pour enrichir son caractère particulier et son



dynamisme. Vous contribuerez ainsi à faire en sorte que Brossard demeure un milieu où il fait bon vivre. Bienvenue!

Nicole Carrier
La présidente de
l'arrondissement de Brossard

Téléphone Cool,
tarifs incroyables,
grande couverture.
Qui vient avec nous?



Obtenez
4 mois
d'appels locaux
illimités

+ -250\$ d'escomptes
sur certains de nos
appareils cools.*



SCH-540
0.00\$*

TELUS
mobilité™

www.proxitelecom.com

*Sur nouvelle mise en service de de trois ans sur le réseau TELUS Mobilité, offre prend fin le 31 juillet 2003, détails en magasin.

7591 boul. Taschereau
Brossard (centre d'affaires & service)
450.766.2020

Proxi
Telecom Inc.

3814 boul. Taschereau
Greenfield Park
450.671.0605

Pointe-Aux-Trembles, Laval, Brossard, Greenfield Park

La Fruiterie

Vittoria

AU MARCHÉ VILLAGE

**ouvert
7
jours**

*Vittoria s'engage à vous offrir un
rapport qualité/prix incomparable et
une variété de produits spécialisés.*

**Notre recette:
Qualité, fraîcheur, service**

**Vous permettra de déguster et d'affiner votre
goût pour les fruits et légumes exotiques et
asiatiques**

Bonne découverte et bon appétit

Marché Village

**7800, boul. Taschereau, Brossard
(Coin/Corner boul. Rome)
(450) 671-5951**



**SPÉCIAL
159\$**

Modèle Fahrenheit
(sans cache-bouteille)
Robinet d'eau froide
seulement. Garantie
2 ans

* Prime: à l'achat
d'un refroidisseur
obtenez 2 bouteilles
de 18 litres
GRATUITEMENT
dépôt en sus
** De plus vous
recevrez un certificat
de remboursement de
25\$ suite à l'achat
de 25 bouteilles de
18.9 litres
Livrées à domicile ou
au bureau par votre
distributeur Amaro.

**DES REFROIDISSEURS À
PRIX RAFFRAICHISSANTS**

MODÈLE FAHRENHEIT

Disponible avec boîtier de couleur:
Blanc, gris granite, noir, amande.

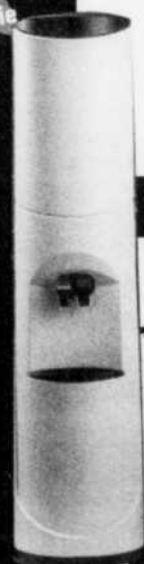
Rég.: 249\$
* Spécial 229\$
** Certificat 25\$
TOTAL: 204\$



MODÈLE BALTIK

Disponible avec boîtier de couleur:
blanc, gris granite ou argent

Rég.: 279\$
* Spécial 249\$
** Certificat 25\$
TOTAL: 224\$



LA SOURCE D'EAU ENR.
4645-3 Grande-Allée, Brossard, 676-8919
(Stationnement de Fruits et légumes Grande-Allée)

28

28

28

BIENVENUE À LONGUEUIL / SAMEDI 28 JUIN 2003 / 13



Pagination incorrecte

Brossard
longueuil

C'est pas chinois



- Anne Genest

Il n'y a pas que la langue française qui donne des migraines aux nouveaux résidents d'origine chinoise. Les dédales de la bureaucratie d'ici, les ordres gouvernementaux et les divers services publics sont souvent pour eux un casse-tête encore plus impressionnant.

Depuis 1995, le Centre Sino-Québec de la Rive-Sud offre son aide aux nouveaux arrivants et à l'ensemble de la communauté chinoise. Il y va de l'explication du nouveau cadre de vie québécois au déchiffrement des services gouvernementaux et politiques. L'organisme agit à titre d'interprète, il propose même d'accompagner le nouvel arrivant lors de ses rencontres avec le gouvernement et les institutions. Il peut rédiger pour le demandant certains formulaires et traduire des documents, moyennant quelques frais.

De plus, les immigrants, tout comme la communauté chinoise, sont invités aux séances d'information visant à favoriser une meilleure compréhension des divers services: santé, éducation, prestations gouvernementales, services sociaux, emplois, consommation. Afin de rompre l'isolement qui entoure souvent l'insertion dans la communauté, le centre propose des causeries et des activités sociales. À noter que les services sont offerts en français, en anglais, en mandarin, cantonais et taiwanais. (Centre Sino-Québec de la Rive-Sud 45, Place Charles Lemoyne, suite 102, Longueuil J4K 5G5 (450) 651-8989)

ACTION DIRECT

Québec
Permis du Ministère de l'Environnement



Spécial
49.95\$

- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL

- ✓ Fourmis
- ✓ Abeilles, guêpes
- ✓ Coquerelles (blattes)
- ✓ Poissons d'argent
- ✓ Perce-oreilles
- ✓ Araignées
- ✓ Rats, souris
- ✓ Puces
- ✓ Moutettes
- ✓ etc.

(450) 656-1412

VENTE DE PRODUITS
DISPONIBLES EN
MAGASIN

AssurExperts

DESGROSEILLIERS INC.

Assurances générales et services financiers

VOTRE SÉCURITÉ EST NOTRE PRIORITÉ

- Assurance habitation
- Assurance automobile
- Assurance commerciale
- Cautionnement
- Assurance vie

Depuis 1957

Tél.: 450.671.7203
Fax: 450.671-5527
Montréal: 514.990-5713

Courriel: lad@assurexperts.qc.ca

Assurez-vous des meilleurs conseils!



VOTRE
DENTUROLOGISTE



Christian Beaudoin d.d.

Douleurs aux gencives? Option base molle!

Depuis quelque temps, vous ressentez une douleur au niveau de la gencive. Votre prothèse vous blesse avec le temps, votre gencive s'amincit et prend une forme plus étroite. Vous avez aussi remarqué que votre prothèse dentaire est moins confortable et qu'elle bouge plus. Il s'agit sans doute du phénomène appelé «atrophie de la gencive». Heureusement, il existe un type de prothèse qui peut améliorer votre confort: **La prothèse avec base molle**

Utilisée pour la prothèse inférieure, la base molle est un coussin qui fait partie de votre prothèse. Puisqu'elle est plus poreuse, la base molle adhère mieux à la gencive, elle améliore la stabilité en bouche et irrite moins vos muqueuses.

Afin que votre nouvelle prothèse à base molle vous donne un confort constant au fil du temps, vous devrez la faire vérifier à tous les ans et la changer au besoin. Vous prolongerez la santé de votre gencive en vous assurant d'une adhérence maximale. En raison de sa texture poreuse, la base molle est un matériau moins facile à nettoyer; un examen annuel prévient donc les problèmes reliés à l'hygiène. Le denturologiste saura vous recommander des produits nettoyants très efficaces.

Centre Médico Professionnel
de Brossard
2424, boul. Lapinière
(coin Taschereau), Bureau 203
Brossard
2183, rue DesRoses (île Goyer)
Carignan
676-6767

Brossard
longueuil

Une maison
**pour
tout
le monde**



- Anne Genest

Trouver un logement quand on vient du bout du monde et qu'on ne parle pas français peut s'avérer être une épreuve herculéenne. Heureusement, la Maison Internationale de la Rive-Sud, située à Brossard, accompagne les nouveaux résidents en agissant à titre de médiateur et de conseiller, tout en leur offrant des cours de français.

Cette année, la maison a ouvert ses portes à plus de 1000 personnes. L'organisme épaulé les nouveaux arrivants dès leur arrivée. Son programme accueil et établissement aide le citoyen à s'installer et à intégrer le marché du travail. Au centre, une banque de logements est mise à jour quotidiennement. Les intervenants peuvent agir comme médiateurs lors de la recherche d'un loyer. Ils vont jusqu'à intervenir auprès des propriétaires négligents. Ils peuvent aider à la rédaction de tous documents importants, par exemple dans le cas où un locataire doit s'adresser à la Régie du logement. Un service de dépannage pour les plus démunis est également proposé (électroménagers, banques alimentaires, etc.) Le centre prête aussi main-forte aux réfugiés vivant des situations encore plus urgentes.

D'après la directrice, plusieurs immigrants ont des préjugés sur la culture québécoise, les ambassades ne les renseignant pas assez. Aussi, le centre tient des séances collectives sur les divers aspects de notre mode de vie et de nos organismes. La nouveauté de cette année? Les cafés-rencontres Citoyennes du monde, qui ont été une réussite. Les thèmes choisis par les participantes ont souvent été débattus par plus d'une cinquantaine de femmes d'ici et d'ailleurs. L'atelier devrait reprendre en septembre. (Maison Internationale de la Rive-Sud inc., 2152, Lapinière, Brossard 445-8777).

**GROUPE DE TÊTE.
ZÉRO AU DÉPART.**

Sur tous ces modèles 2003 en stock. Jusqu'au 30 juin 2003.



RAV4



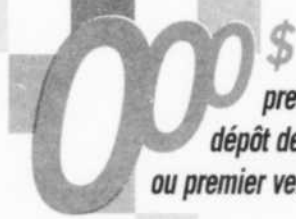
Camry



Celica



Solara



première mensualité location 48 mois*
dépôt de sécurité
ou premier versement financement à l'achat 60 mois¹



Avalon



4Runner



Highlander



Sequoia



Tacoma



Tundra



Prius



Sienna



ÉQUIPE TOYOTA

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. - Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. *Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles 2003 neufs en stock à l'exception des modèles Corolla, Echo et Matrix, sur des termes de location de 48 mois et plus. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé. Aussi, offre de 0 \$ de dépôt de sécurité sur tous les modèles 2003 neufs en stock à la location à l'exception des modèles Corolla, Echo et Matrix. Franchise annuelle de 24 000 km. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Offre premier versement de 0 \$ s'applique au financement à l'achat de tous les modèles 2003 neufs en stock à l'exception des modèles Corolla, Echo et Matrix sur des termes de financement de 60 mois et plus. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de financement moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'un versement basé sur un terme de 60 mois sera accordé. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. **Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 juin 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

BROSSARD



www.brossardtoyota.com

8855, boul. Taschereau O., Brossard 445-0577

28

28

28

Un arrondissement orienté vers la famille

- Pierre Turbis

L'arrondissement de Saint-Lambert/Le Moyne se distingue par sa qualité de vie supérieure et sa quiétude. Bref, il s'agit avant tout d'un environnement orienté vers le citoyen et la famille. Arrondissement dortoir, de services et de savoir, il abrite des établissements publics et privés de grande renommée, ainsi que de nombreuses infrastructures culturelles et sportives au service de sa population. De nombreux parcs et espaces verts sont aménagés pour la promenade, permettant d'admirer de magnifiques arbres matures et de se laisser envoûter par le doux parfum des fleurs.

Un enracinement dans l'histoire

L'arrondissement tire beaucoup de fierté de sa riche histoire. Il faut en effet remonter jusqu'à la fin de XVIIe siècle pour retracer les origines du secteur de Saint-Lambert, André Marsil et André Achim furent parmi les premiers habitants. Leurs maisons de ferme, qui datent du XVIIIe siècle, existent encore aujourd'hui, sur la rue Riverside. La maison d'André Marsil est même devenue le Musée Marsil, qui offre des expositions principalement axées sur le costume, le textile et la fibre. De son côté, le secteur Le Moyne est issu de la fondation des paroisses de Saint-Josaphat et de Saint-Maxime, en 1957, et son histoire a débuté en 1657, alors que Charles Le Moyne obtenait la concession d'une partie de la Seigneurie de La Cité.

Des activités pour tous les goûts

Les amateurs de sports et de loisirs sont choyés à Saint-Lambert - Le Moyne. Ou-

tre le golf et le vélo, dont on peut pleinement profiter au cours de la belle saison, on peut également s'adonner aux sports d'hiver, notamment sur les patinoires extérieures ou encore à l'aréna.

La vie communautaire prend une dimension toute particulière lors des grands rassemblements estivaux, parmi lesquels la fête nationale du Québec et celle du Canada, sans oublier les fêtes lambertoises, qui se tiennent chaque année à la fin du mois d'août.

Une tradition de bénévolat

À Saint-Lambert/Le Moyne, on a également une tradition de bénévolat, qui s'exprime par une inclination à rendre service... De nombreux organismes sociaux et de bienfaisance sont actifs sur le territoire, veillant à ce que tous aient accès à une qualité de vie acceptable.

Fier de son appartenance à la nouvelle ville de Longueuil et soucieux de maintenir la proximité entre les services publics et la population, l'arrondissement compte sur une équipe de professionnels à l'écoute du citoyen. Enfin, vos trois conseillers de district, dont le président de l'arrondissement, Gilles Grégoire, sont également à votre service et disponibles pour recevoir vos suggestions et commentaires.

Un village animé dans un décor enchanteur!

Venez vous installer chez nous et découvrez le cachet unique de Saint-Lambert/Le Moyne. À vocation essentiellement résidentielle, notre arrondissement est reconnu pour sa qualité de vie supérieure, sa quiétude et la profusion de

ses parcs et espaces verts où les arbres et les fleurs abondent.

Mais nos charmes ne s'arrêtent pas là. Un détour par le «village» vous en convaincra! Boutiques sophistiquées qui attirent tout autant les touristes que les résidents, cafés classiques ou modernes où l'accueil courtois et chaleureux est de mise... tout invite à la détente et comble les désirs des plus exigeants.

Et ce n'est pas tout... Les nombreuses maisons ancestrales qui bordent le Saint-Laurent témoignent avec éloquence de la richesse de notre histoire et de notre

patrimoine architectural. Traditions et modernisme font bon ménage à Saint-Lambert/Le Moyne et contribuent à faire de notre arrondissement une destination de choix... Venez nous rendre visite et vous n'hésitez plus!



Gilles Grégoire

Président de l'arr. Saint-Lambert/Le Moyne

Pasta & Vino ristorante



Nouveau
Apportez votre vino

Spécialités

- Pâtes - Veau
- Poissons - Grillades

Vaste stationnement

ouvert mardi au dimanche 17h à 22h

Réservation recommandée

Salon privé

1000, Victoria, St-Lambert (450) 671-7377

Riverside
RESTO-LOUNGE

Jolie terrasse

AMBIANCE DE JAZZ

SPÉCIAUX POUR 2 PERSONNES

Notre tendre filet mignon avec entrées et bouteille de vin **69⁹⁹\$**

Nos moules inoubliables avec entrées et bouteille de vin **49⁹⁹\$**

Festival de moules, Cuisine italienne, Diners d'affaires, Soupers romantiques

10, DÉSAULNIERS - SAINT-LAMBERT 671-0150 FERMÉ LES LUNDIS

LE BONHEUR N'A PAS D'ÂGE, MAIS IL A UNE ADRESSE

Tour 2

Des appartements pour retraités, dans un environnement exceptionnel

La qualité que vous méritez

Soins complets d'assistance
Hébergement
Service d'hôtellerie
Maintien à domicile disponible avec supplément

16 / BIENVENUE À LONGUEUIL / SAMEDI 28 JUIN 2003

Santé
Soins légers disponibles, clinique médicale, assistance médicale 7 jours/semaine, court séjour pour convalescence.

Sécurité
Surveillance des lieux 24 heures, système d'appel d'urgence dans chaque unité, système de protection contre les incendies à la fine pointe de la technologie et génératrice d'urgence.

Animation
Activités sociales, culturelles et de loisirs, sorties extérieures, animateur sur place, minibus adapté.

Services hôteliers
Salle à manger, services d'assistance, buanderie, commerces, entretien ménager.

LES JARDINS INTÉRIEURS
Saint-Lambert

1705, avenue Victoria
Saint-Lambert (QC) J4R 2T7
(450) 671-1314

Administré par la Société de gestion Cogir inc.

- Geneviève Michaud

L'arrondissement de Greenfield Park, le plus petit arrondissement de la nouvelle ville de Longueuil, est loin d'être le moins intéressant; une histoire riche, des gens accueillants, des services de qualité, des espaces verts attrayants, voilà ce qui compose la couleur unique de l'arr. de Greenfield Park.

Un territoire en deux parties

L'arr. de Greenfield Park s'étend sur 4,6 km², sur un territoire fortement urbanisé et développé presque à 100%. La disposition unique de son territoire voit l'arrondissement divisé en deux parties distinctes; à l'ouest du boulevard Taschereau, l'ancien secteur de Greenfield Park propose des maisons datant de quelques années, disposées le long de rues en damier. À l'est, le «nouveau Greenfield Park» est composé de résidences plus récentes, présentées le long de rues courbes.

L'arrondissement est représenté par les conseillers Marc Duclos et Mireille Carrière, et par le président de l'arrondissement, Tim Matuzewski.

Le président d'arrondissement désire offrir un mot aux nouveaux citoyens de Greenfield Park. «Au nom de mes collègues du conseil, je vous souhaite la bienvenue dans notre arrondissement, souligne M. Matuzewski. Récemment intégré dans la ville de Longueuil, l'arr. de Greenfield Park est reconnu pour son bilinguisme et l'implication soutenue de ses résidents dans la vie communautaire. Soyez assurés que toute l'équipe de l'arrondissement sera à l'écoute de vos besoins,

Patrimoine, services, nature et bilinguisme

de vos commentaires et de vos suggestions.»

Une histoire riche

Le territoire actuel de l'arr. de Greenfield Park faisait autrefois partie de la seigneurie de Longueuil, dont l'existence remonte aux premiers temps de la colonie de Nouvelle-France. Le territoire qui deviendrait beaucoup plus tard la municipalité de Greenfield Park se développe alors, au long de nombreuses années, au rythme des paroisses, villages et villes environnantes.

Puis, en 1911, suite à l'arrivée de plusieurs immigrants britanniques, que l'on considère aujourd'hui comme les véritables pionniers de la future ville, Greenfield Park obtient sa charte officielle de ville.

Aujourd'hui, l'arr. de Greenfield Park compte un peu plus de 17 000 habitants (17 337 selon le recensement canadien de 1996), et présente la plus grande diversité linguistique, avec 6370 francophones, 8130 anglophones, 580 bilingues et 2265 allophones.

De tout pour tous

Plusieurs services sont offerts par l'arrondissement, la plupart centralisés



au bureau d'arrondissement, situé au 156, boul. Churchill. En effet, l'ancien hôtel de ville de Greenfield Park abrite la direction de l'arrondissement, le comptoir de la perception, un point de service d'évaluation, la direction loisir, culture et vie communautaire, le bureau du président d'arrondissement, les installations du service à la clientèle et la division urbanisme, permis et inspection. La division des travaux publics est quant à elle située au 4130, rue Grande-Allée.

Loisirs

Sur une note plus légère, la bibliothèque de l'arrondissement, située au 225, rue Empire, présente une large collection de livres, périodiques et volumes de référence, ainsi que des services informatiques comme le traitement de texte et les recherches Internet.

Et il ne faut évidemment pas oublier les neuf parcs, parsemés sur le territoire, qui offrent aux jeunes et moins jeunes une occasion de profiter de la nature et du grand air.

Santé, éducation et commerce

Évidemment, la vie dans l'arrondissement de Greenfield Park ne se résume pas à des services municipaux; plusieurs autres installations sont mises à la disposition des résidents de l'arrondissement.

Tout d'abord, on ne peut parler de Greenfield Park sans parler de l'Hôpital Charles LeMoine. Centre hospitalier universitaire, affilié à l'Université de Sherbrooke, l'Hôpital Charles LeMoine est l'un des dix plus grands centres hospitaliers au Québec. L'hôpital offre près de



500 lits et compte sur ses 2500 employés et 300 médecins pour offrir des soins de courte durée, généraux, spécialisés ou ultra spécialisés, à la population montérégienne.

Les parents de jeunes ou moins jeunes enfants seront quant à eux heureux d'apprendre que Greenfield Park compte sur son territoire pas moins de six écoles primaires et secondaires, offrant de l'enseignement aussi bien en français qu'en anglais.

Finalement, les citoyens de l'arr. de Greenfield Park peuvent trouver tout ce qu'il faut pour répondre à leurs besoins dans un des trois centres commerciaux de l'arrondissement, comptant en tout un peu plus de 75 magasins.

Notons de plus que le secteur délimité par le boul. Taschereau et la rue Auguste, comptant pas moins de 1 200 000 pi², et actuellement en développement, est voué à devenir un important axe commercial, attirant plusieurs nouvelles entreprises et contribuant grandement au développement économique de la nouvelle ville de Longueuil.

Téléphone Cool,
tarifs incroyables,
grande couverture.
Qui vient avec nous?



Obtenez
4 mois
d'appels locaux
illimités

+ -250\$ d'escomptes
sur certains de nos
appareils cools.*



SCH-540
0.00\$*



www.proxitelecom.com

*Sur nouvelle mise en service de de trois ans sur le réseau TELUS Mobilité, offre prend fin le 31 juillet 2003, détails en magasin.

7591 boul. Taschereau
Brossard (centre d'affaires & service)
450.766.2020

Proxi
Telecom inc.

3814 boul. Taschereau
Greenfield Park
450.671.0605

Pointe-Aux-Trembles · Laval · Brossard · Greenfield Park

L'AUBAINERIE CONCEPT
Mode



Découvrez-nous

MON STYLE, MON PRIX.

3844 boul. Taschereau, GREENFIELD PARK

(450) **466-0422**



• Homme • Femme • Enfant

www.aubainerie.com

BIENVENUE A LONGUEUIL / SAMEDI 28 JUIN 2003 / 17

Greenfield Park
Longueuil

*Un arrondissement au rythme
des loisirs et de la culture*

- Geneviève Michaud

Fini le temps où la banlieue n'était qu'un endroit où les travailleurs venaient simplement dormir une fois leur journée de travail sur l'île de Montréal terminée: comme l'arr. de Greenfield Park nous le prouve, il est maintenant possible de participer à plusieurs activités passionnantes, sans avoir à traverser le fleuve.

Les sportifs y trouveront leur compte

Plusieurs activités sportives sont offertes tout au long de l'année par l'arr. de Greenfield Park. Que l'on parle du Club de patinage artistique, du club de football Les Packers, du programme Aquaventure, du soccer intercity, et des cours de tennis; tous les sportifs trouveront chaussure à leur pied.

Les piscines Jubilee, Pierre-Laporte et René-Veillet, ainsi que l'aréna Cynthia Coull offrent de plus de la natation et du patinage libre pour toute la famille.

Pour profiter de la nature

Les amateurs de la nature seront ravis par les neuf parcs de l'arrondissement. Le parc Jubilee offre son aire de pique-nique, son chalet, son terrain de basketball, ses manèges et sa pataugeuse. Au Parc Pierre-Laporte, on glisse et on patine l'hiver et on patauge, joue au baseball, au football et au soccer l'été. Même chose au parc René-Veillet, où les jeunes adeptes de planches et de patins à roulettes peuvent aussi s'en donner à cœur joie. Sans oublier les plus petits parcs Fairfield, Iellamo, Kipps, Régent, Saint-Judes



et Watson.

L'attrait de la culture

Les grands lecteurs, les amateurs de musique et les passionnés d'art ne sont pas pour autant laissés pour compte. La bibliothèque de l'arr. de Greenfield Park, située au 225, rue Empire, offre une vaste collection de livres qui saura répondre aux besoins de chaque lecteur. De plus, des expositions d'œuvres d'artistes du coin sont présentées dans ses locaux. N'oublions pas non plus la tradition des concerts champêtres, présentés du 25 juin au 13 août au kiosque à musique à l'arrière de la bibliothèque.

De l'aide, des activités, du bénévolat

Enfin, mentionnons que plusieurs organismes communautaires ont pignon sur rue dans l'arr. de Greenfield Park. Parmi ceux-ci, notons le Club de l'âge d'or Golden Jubilee et la patrouille des parcs, qui s'occupe bénévolement de la surveillance des parcs du territoire. Bref, à Greenfield Park, été comme hiver, il est difficile de s'ennuyer!

FITNESS SHOP

La santé

par un vaste choix de
suppléments alimentaires
Poids et haltères



Équipements • Programme d'entraînement et d'alimentation
• Suppléments nutritionnels

1841D Ste-Catherine Ouest, Montréal
(514) 932-6693

1417, Amherst, Montréal
(514) 527-2970

Venez rencontrer nos experts

Au 3918^B, boul. Taschereau
Greenfield Park
(450) 672-0707

18 / BIENVENUE À LONGUEUIL / SAMEDI 28 JUIN 2003

**UNIQUE
SUR LA
RIVE-SUD**



un vaste choix de
montures
à seulement

29\$*

Découvrez jusqu'à 200 montures dans
des marques aussi réputées que
Benetton et Givenchy.
Prix régulier jusqu'à 199 \$.



De plus, pour tous vos achats,
ne payez jamais plus que
29\$** par mois
sans intérêt ni dépôt,
jusqu'à plein paiement, tout simplement...

*L'offre est valide pour un temps limité à l'achat de lunettes complètes et ne peut s'ajouter à tout autre escompte. Montures sélectionnées.
**Sujet à l'approbation du service de crédit.
Certaines restrictions s'appliquent. Michel Laurendeau, opticien.

**Examen de la vue sur place par des optométristes
Prescriptions de l'extérieur acceptées**

Greenfield Park
4898, boul. Taschereau
(450) 466-2166

Longueuil
880, rue Saint-Laurent Ouest
(450) 677-4747

lunetterie
NEWLOOK

On vous simplifie la vue

www.newlook.ca

1002F28SUNT0K

«Un milieu de vie exceptionnel»

Marie-Claude Fillion

Lieu de transition entre une histoire riche et un développement moderne harmonieux, l'arrondissement de Boucherville fait rêver autant par son paysage baigné par la splendeur des eaux paisibles du Saint-Laurent, que par son organisation hors pair dont découle une brochette variée de services pour ses citoyens. Le plus vaste arrondissement de la ville de Longueuil offre toutes les commodités possibles et imaginables, et donc un milieu de vie tranquille et agréable en bordure des secousses d'une région métropolitaine agitée. Les nouveaux arrivants ne regretteront pas leur choix: «Boucherville est un milieu de vie exceptionnel, autant sur le plan des services de l'arrondissement qu'au niveau des plans d'urbanisme, et de l'éducation pour les enfants. C'est tranquille et à proximité des grands axes routiers», souligne la présidente de l'arr., Francine Gadbois, à titre de mot de bienvenue.



Francine Gadbois

Histoire culturelle incomparable

La vie culturelle est attrayante dans l'arrondissement. Des organismes privés s'occupent de multiplier les activités enrichissantes. Puisque la Ville crée des arrangements pour que ceux-ci aient accès aux locaux du nouveau Centre multifonctionnel gratuitement, la culture prend une place considérable.

Pour prendre part aux activités diverses, les citoyens doivent se munir de la carte Accès-Boucherville, disponible au Centre sportif Pierre-Laporte ou à la bibliothèque Montarville-Boucher-De-la-Bruyère, afin de bénéficier d'avantages sur les tarifs.

Un petit tour dehors

La nature côtoie la modernité avec finesse. «Il y a les pistes cyclables, c'est excessivement beau. Il y a aussi le bateau-passeur qui se rend aux Îles de Boucherville», explique la présidente, Francine Gadbois. Grâce à ce service, les cyclistes peuvent visiter le parc des Îles, question de profiter de la beauté des lieux. Deux marinas, une pour les voiliers, et la marina du village satisfont les envies de plein air.

«Le développement: une richesse»

«Il y a eu un boom de 140 millions en nouveaux investissements l'an dernier; c'était une année record. De plus, le parc industriel est presque complet», souligne Francine Gadbois.

Résidentiel en expansion

Malgré que le virage vers la modernité se soit opéré de façon plutôt lente, les administrateurs de l'ancienne ville se sont toujours souciés de préserver la beauté de l'endroit avec une planification d'urbanisme en harmonie avec la nature. «La qualité de vie est recherchée. Les taxes sont assez basses et le secteur résidentiel va bien», affirme le directeur des communications de Longueuil, François Laramée. Le logement n'est pas un problème pour les nouveaux arrivants, surtout ceux munis d'un portefeuille bien garni. «Nous avons



encore une panoplie de terrains à offrir», signale Francine Gadbois.

Le réseau scolaire qui inclut neuf écoles primaires et une école secondaire est organisé de façon à rendre l'éducation accessible. Pour les petits, quatre centres de la petite enfance, et une dizaine de garderies répondent aux besoins des nombreuses jeunes familles établies dans l'arrondissement.

Loisirs en délire

Le centre sportif Pierre-Laporte est l'endroit par excellence pour sculpter le corps et l'esprit. Avec la carte Accès-Boucherville, les tarifs sont minimes, et chacun peut se prévaloir de la qualité des installations. Rens.: 463-7123. Pour profiter des temps chauds, trois piscines sont ouvertes aux baigneurs. Un beach party est à l'agenda du mois d'août, à la piscine extérieure du centre sportif. Enfin, le centre de divertissement le Carrefour de Montagne, est la pierre de lance des activités communautaires et familiales.

La quiétude au pied du mont

Marie-Claude Fillion

L'un des plus petits des sept arrondissements de Longueuil, Saint-Bruno-de-Montarville constitue néanmoins l'un des secteurs les plus enchanteurs de la ville. Le cœur de l'arrondissement est situé sur le côté sud de la montagne, bien exposé au soleil et à l'abri des vents nordiques. Les horticulteurs de l'endroit vous diront que Saint-Bruno jouit d'un micro-climat, causé par la montagne, ce qui contribue à rehausser la qualité des végétaux qu'on y trouve et la fierté des... horticulteurs. Une simple visite suffit à nous persuader que cet arrondissement a bien peu d'équivalent au chapitre de la verdure et de l'ornementation. Un secteur prédestiné pour qui a le pouce vert ou aspire à l'avoir!

Facile d'accès

Saint-Bruno est bien desservi par les différentes autoroutes qui ceinturent l'arrondissement, ce qui rend celui-ci facile et rapide d'accès. La population de l'endroit s'élève à près de 25 000 personnes, ce qui en fait l'exemple parfait d'une agglomération équilibrée, avec quelques industries, un nombre élevé de commerces, d'excellents services, des quartiers variés greffés aux abords de la montagne, ainsi que plusieurs parcs, dont le plus majestueux est celui du mont Saint-Bruno.

Le Conseil d'arrondissement

Le Conseil d'arr. de Saint-Bruno-de-Montarville est composé de trois membres dont le président et deux conseillers. Les membres du Conseil se réunissent 1 fois par mois en séance publique, soit les 2e lundis de chaque mois, à 19h. Les citoyens peuvent y assister et disposent d'un droit de parole au début de chaque séance. Les membres du Conseil sont: Jean Gérin, président de l'arrondissement, et les conseillers, Denis Duval et Pierre Fillion. Les séances publiques ont lieu à la salle du Conseil d'arrondissement, 1585, rue Montarville. Il est possible de joindre le président ou les membres du conseil en composant le 463-7051.

Les services municipaux

On estime à environ 200 le nombre de

personnes qui élront domicile dans cet arrondissement à compter du 1^{er} juillet. À l'attention de celles-ci et des autres, voici la liste des services et des numéros en vigueur dans l'arrondissement:

Bienvenue à tous nos nouveaux résidents

Chaque été se pointent de nouveaux arrivants en quête d'un style de vie paisi-



ble, à proximité des grands centres, dans un décor pittoresque au pied du mont Saint-Bruno.

Riche d'une topographie enchanteresse parsemée de lacs et d'un mont, l'arr. de Saint-Bruno-de-Montarville, dans la Ville de Longueuil, est un paradis pour les amateurs de la nature. En plus d'avoir la possibilité d'être partie prenante à une vie communautaire active et dynamique, Saint-Bruno-de-Montarville offre tous les services qu'un nouveau résident recherche:

activités de loisirs, parcs récréatifs, écoles, expositions, spectacles, etc.

À vous tous qui avez choisi de vous y établir, nous souhaitons la plus cordiale bienvenue. Puissez-vous y vivre des jours heureux.



Jean Gérin
Président de l'arrondissement de Saint-Bruno-de-Montarville

AU MANOIR SAINT-BRUNO

Résidence pour personnes retraitées



Grands studios et studios-app. à louer. Incluant 3 repas/jour et collations

- Salon de coiffure
- Infirmière sur place
- Bouton d'urgence
- Surveillance 24h
- Et beaucoup d'activités de loisirs

Appartements

- 3-1/2 et 4-1/2
- Balcon individuel
- Entrées laveuse/sécheuse
- Stationnements intérieur et extérieur
- Piscine intérieure et beaucoup plus...

Heures de visite

Tous les jours: 12h à 17h
en soirée sur rendez-vous

1465, Saint-Jacques, Saint-Bruno
(450) 653-2499 (À l'arrière du CLSC)

Un monde de saveurs et de produits raffinés.

Pâtisserie
Chocolaterie

Praliné

Traiteur

Escompte
de 10%
sur présentation de
cette annonce

Laissez-vous tenter, le chocolat est
une promesse de paradis

Réservez
sans tarder!

Découvrez
nos
chocolats

www.info@apraline.com

191, De Montagne, Boucherville • 449-9864

Plus d'espace pour grandir

Plus d'espace!
Des milliers de jeunes familles en rêvent
pour bâtir leur avenir. Ensemble, nous attirons des citoyens
dynamiques qui, par leur énergie et leurs compétences, contribuent
à la prospérité de tous et de chacun.

➤ **Longueuil, la ville
où les taxes sont
les plus basses**

En avril dernier, *Le Journal de Montréal* titrait :
« Longueuil, la ville où l'on
paye le moins de taxes ».

Non seulement c'est vrai,
mais voilà un élément qui
permet d'entrevoir l'avenir
de Longueuil et de l'arron-
dissement du Vieux-Longueuil
avec beaucoup d'optimisme.

Les contribuables de l'arron-
dissement du Vieux-Longueuil
ont d'ailleurs bénéficié d'une
baisse de taxes en 2003.

Longueuil est également
à l'écoute de ses citoyens
en offrant aux contribuables
de l'arrondissement du
Vieux-Longueuil l'étalement
du paiement du compte de
taxes en quatre versements.

Il s'agit d'une mesure qui
répond à un besoin pour
de nombreuses jeunes familles.
Une mesure dont l'impact
financier premier profite aux
citoyens.

Ensemble, nous bâtissons
une ville pour l'avenir
de nos enfants.

longueuil

J'y crois

longueuil.ca